

SVENSK VÅÅR, ELDER SPRÅÅTSI MIIN, fråån båå siidå ååv åågi nerströöms saan 1955

från Karleby-, Nedervetiltrakte

elisabeth@nedervetil.fi

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/>

*Med betoning på första stavelsen
orden uttalas precis som skrivet*

*är, heter, och låter och betyder enligt min mening, och är inte alltid
och behöver inte vara med andras talesätt överensstämmande!
jag svarar ej för missförstånd felaktigheter stavfel mm.*

mårne, ein mårn, 10 mårn, mårna
flickå, ein flickå, flikkona, 10 flickå, flikkå miin, miin flickå =mycket betst. form
bootsi, ein book, 10 book, böökre, böökre miin, miin böökre = mycket best.form

morgon aamuu
tyttö
kirja

ja er, ja vaal, ja ha vaali
ja pa, tu pa, he pa, vi pa, ni pa , ti pa
ja pa, ja bruuka, ja ha bruuka, hopa tu? tu pa'int
ja er, ja va, ja ha viri e. ja ha vaali, ja ha vee, ja va'int
ja far, ja foor, ja ha firi e. ja ha fee
ja haar, ja ha haft, ja ha'hadd,el. ja ha havi
vaal. vaalt (ja vaal arg, ja vaalt glaad)

är, blir minä olen minusta tulee, tuli
bruka tapana, miten sinulla on tapana
hur brukar du on tapana
olla, minä olen, olin
mennä, mennyt, menin
on oli. on ollut,
bli blev esim suutun, ilahduin

e och ä uttalas som e eller som upi e=ë, alder ä, o=o, u=u,ü, sällan y som i yxa, å=å, dvs. allt söis e er skriiva
bork, borts, mjölk, mjöltsi, poik, poitsi, fisk, fistsi osv substantiv som slutar på k böjs ofta med - tsi
seng, sendji, sång, såndji, biirong, biirondji slutar med g böjs till - dji
stoor, stöör, stööst, stooran poik, grann, grannari, grannast, grannan poik,
braa, beter, best , braa'an flickå, roko,semer, semst, rokoan biil,
ti spring, springer, ja sprang, ja er springand, springase er roolit (att springa är roligt)
kommer blir komber, kammar-kambar, värmer-vermber, dammar-dambar osv det som låter som mycket m blir ibland mb
ben blir bein, sten-stein, hel-heil, ren-rein, sen-sein (seinder-senare),

genus = ein,
klåkkå er eitt = kl.13,
Far ett! = hämta! Kan du faa ett? = Kan du hämta? Tu far eitt = Du åker kl. 13

aader	andra	muut
aaleiss	annorlunda	erillainen
aalnakkå	almanacka	allakka
agg siidå	avigsidan	nurja puoli
aiså, aisona	skakel	aisat
akodeer	beställa arbetskraft	tilata työvoimma
alamoodi	nerstämd	allapäin
alder	aldrig	ei koskaan
alibess, -e	fästing	punkki
ampper	häftig, hetlevrad	äkkipikainen
an, on	han, man, hon	hän
ana, he eint ana tvåå grader	bara	vain
andteppå	svårt att andas	raskas hengitys
anger, ja angrar me	ångra	kaduta minua kaduttaa
angerbyitt	ångerfylld	kaduttaa
anstalt, he vaalt stoor anstalt, kålkå anstalt	sak, det blev en stor sak om det	asia siitä tehtiin iso asia
anstalt, va anstaltar du påå mee	va håller du på med	tehdä, mitä teet
antiid	vid annan tidpunkt	muina aikana
antrengd	flåsig	hengästännyt
arbeitsam	duktig, tung, förorsakar arbete	ahkera, työllistää, raskas ihm.
argona, han foor i argona	i ilskan	vihoissa, lähti vihoissaan
assit, få för assit, halv assit, assit å int naa, asitas assit lite, gratis, billigt, just inget	auktion	vähän, ilmatteeksi, halvalla, ei juuri mitään
avisjoon	far iväg	huutokauppa
bad ååv	efter varandra	mene
baket varaader	bak efter	peräkkäin
bakett	där backen börjar	jälkeen
bakksbråte	avsides	missä mäki alkaa
bakom allt veeldjoort	avsides	syryssä
bakom takana	barfota	syryssä
bara föötre	klåder sonm inte täcker, räcker	paljain jaloin
bara lande, millan lande	barberare	vaatteet jotka ei ylety, paljas iho
barbeerarsjappe	kavaj innerficka	parturi
barmfikkå, brustfikkå	att vagga	pikkutakin sisätasku
bau bauar	bjuden och objuden	tuudittaa
bedi o oobedi		kutsuttu ja ei kutsuttu

bedi om	be om förlåtelse	pyytää anteeksi
beiss, beisser, beiss du struuk	be om, vill du ha stryk	pyytää, tahdotko selkään
beitå	avslag	rukkaset tanseissa
beklas	oturas	epäonni
bekå, bekona, kott, kotta	tallkott, grankott	männyn käpy, kuusen käpy
berg se bergar se	grimasera	ilmeitä
bergand, ja vaal int bergand	klarar sig	tulla toimeen henkisesti
beriveetå	bärmjolk	marjamaito
bess, besse	bagge	pässi
besshoostå	torr hosta	kuiva yskä
besunli	specieellt	erikoisesti
biilstall, -e	garage	autotalli
biirong	byrå	piirunki
bild, bilda	foto	kuva
birsse, pl.birssa	taxi	taksi
bistjeeli	beskedlig	hyvä ihminen ok
bitå, myggbitå	bett, myggbett	purema, hyttysen purema
bjerg, bjerji	berg	vuori (maastossa)
bjerkvede,(bjertsi) alivede	björk,- alved	koivu leppähalkoja
blako	blek, färglös	vaalea väritön
bleder henkk	yrväder (maskulin)	pyryllinen mieshenk.
bleimå, bleimona	blåsa, blemma, skavsår	vesirakko
bliidå	töväder, blidväder	suojasää
bliister	vissla	viheltää
bliister skviirå	magsjuka	ripuli
bloomå, bloomona, 7 bloomå	blommor	kukkia
bluus	blus, jacka	pusero, lyhyt ulkotakki
blöit, i blöitå	blötlägga, satsa	liota, satsata,panna likoon rahaa
blööt	mjuk	pehmeä
blööt, blöötan måsa, pikk om peerona er blööt	våt, mjuk, är potatisen färdiga	märkä, pehmeä suo, onko perunat kypsät
blöötå,	mogen hjortron	kypsä lakka
bobbå, bobbona	bakterie, bacill	pöpö
bofette	serveringsutrymme på tex uf	tarjoilutilat esim nuorisoseuralla
boijin	böjd	kaareva
bokk, bokkar	skuffa	työntää, pukata
bokklå, ja ha fååji ein bokklå i hövå, bokklåan biil	bula, en bula i huvudet	olen saannut kuhmun päähän, lommuinen auto

bokå,	hörn, bås	nurkka, oma paikka
bolderveedre, åskveedre	åska	ukkosilma
bonkkå	dum i huvudet	tyhmä
booda, maatbooda, ja far ti boode -a	butik	kauppa
boole, stoola, säffå, mattå golve, vedji, vegga, taatsi	bord, stol, soffa mm	pöytä, tuoli
borikoddå	ko som kalvar	lehmä joka lehmii
borrå, borrå hååre	håret i oreda	sotkuinen tukka
bortsi, låtsi, kårtsi	burk, lock, kork	purkki, kansi korkki
boskå, boskona, båskå, båskona	buske	pensas pensaat
boss på, bosa på	atack! atackera hund kommando	kimppuun, (koirakäsky)
bossi, bossian flickå	vacker	komea
bossit djoort	bra jobbat	hyvin tehty
botka	finka	poliisin putka?
botn mjölk, bokn mjölk böös tå an siilar fiile	fil behövs då man gör fil,	viiliä tarvitaan kun viiliä tehdään
brama	skryta, höja uppa	kehua
brandstaka	eldgaffel	tulityökalu
brandstalle	brandstation	paloasema
brass, brassar	leka vilt	villit leikit
breiver	bredvid	vieressä
brekas	gå itu	haljeta
brekå, vaal i brekå	svårighet, råka i svårigheter	vaikeus, joutua vaikeuksiin
brestart, ja brestart ein sööm i söömase miin	spretta, spretta upp vid sömnad	purkaa saumaa
brikka foote	stigit snett	jalka, astua vinosti
brisen, brisen	surna till om mjölk	maito pilaantumassa
Brita moster	Moster Brita	Brita täti
bronnslåtsi	lock till brunn	kaivon kansi
brooe	trappa vid ytterdörren	ulko-oven rappuset
bråta, bråtafoll	förkylning	vilustunut
brått	bråttom	kiire
bröusk å hoost, bröuskar å hoostar	hostar	yskii
bröö skotå	brödspade	leipäykkääjä
bröobakst, gottabakst	bröd deg, bullabak	leipäaikina, pullataikina
bugg, bugger	reparera, laga, bygger	korjata, rakentaa
buijå, buijona	främling, ar	tuntemattomat
buri	börja	aloittaa
bussmale	bessman, handvåg	käsivaaka, vanhanajan

buttå	burk	purkki
buulå	bula	kuhmu
buuse	fan	piru
buusestjitle	helvete	helevetti
byiss, vaa ti byiss	övernatta hos pojk el flickvännen	riiolla, yöpyä rakkaan luona
byissboo	en från byn	kyläläinen
båd, både	bud (ärende, pengar)	viesti, tarjous
bågasåiji	bågsåg	pokasaha
båiss	högmodig	koppavainen
bållflugå	bållfluga	raatoskärpänen
båra	gräva	kaivata
bårtpila	bortklemad	poispilattu
bårtrådda	bortblandad	sekaisin
båse	halm	olki
båskå, vidibåskå	buske	pensas, pajupensas
båsåt	rörigt	sekamelska
båån, bååne , bååna	barn	lapsi
båånfååase	förlossning	synnytys
båånkonamaate	gåva åt nyfödd	syntyneelle lahja
böitil, böitila	sten	kivi
böuk, böukå	böka, bökig	tonkia
böul, böular	gråter	itkeä
böxona	byxor	housut
böxskalma, glasöögånskalma	byxben	housunlahkeet, lasin sangat
böölå	höhop, lass	heinäkasa, taakka
bööss	behöves	tarvita
bööv, bööver	behöva	tarvita
dagakaar	arbetare	työntekijä
dagatetsi, sengtetsi	sängtäcke	päiväpeite
deiji	deg	taikina
dill	hitta på	keksitty tarina
djeele, djeelå	äng, åker	niitty, pelto
djeiting	geting	ampiainen
djeklegg, djekk	håna	pilkata
djeld, djeldar	kastrerar	kuohita
djera, djoort, djerin!, djerin int, djerinint in söis!	göra, gör! gör inte! gör in inte! gör int så	tehdä, tee , älä tee, älkää tehkö niin

djesbå, djesbåsfoltsi
djevakorg, djevakorji
djill, ja djillar int e
djindjeele
djirå, djiråan ein
djita
djuölp, djuölpar
djytispiik
djööm, djöömber
dombel
donsin
dontt ii, donttar ii
donttar å såver
donttona, foll å donttona. foll å faan
donttå ,donttona
dootrå
dorrå
dovin
draa, droo , dreiji, jer er draagåt
drall, drallar på paitå
driistä
druu
druuft, druuft heim, druuft ett de
dryyss, dryyssta läng
dråkn, dråkna
dråpuna, dråpaflaskå
dung pirom
dungfalle, tu er lååg i dungfalle
dunghoop
duud å ooduud
duun, duune
duurar, he duurar
dyirbaar
dåga, dåger
dåklå, dåkel
dåktoor

bröllop b.gäste
matkorg
duger, det duger int åt mig
läsförhör
snål, girig
vara tvungen
uppkastning,kräks
käringspigg
gömma
tappa ihop stockar
unken
skuffa i, övertala
sover på morgonen -
upptåg
gupp
dotter
yr i huvudet, darrig
styv, domnad, trött balndning
dra drag
söla ner
våghalsig
tidsödande
längta, hem längtan, längtar efter dig
dröja, drögde läng
drunkna
medicin
asfull
fallhöjd i utedass,du har korta ben
gödselstack
dygd o o
dygn
duggregnar
obetalbar om människa
duger
fumlig, fumla snubbla
läkare

häät h.vieraat
ruokakori
kelvata, ei kelpaa minulle
kinkerit
ahne sairaalollisen ahne
pakko
oksentaa
piikinen pikkukala
piilottaa
hirsä tapitetaan
tunkkainen
osua johonkin
nukkuu aamulla -
piruilua" +
töyssy
tytär
päästään pyörällään
horroksissa, jäykkä
vetää, täällä vetää
sotkea, esim paitaa ruualla
huimapäinen
aikaavievä
ikävöidä, koti-ikävä, ikävä sinua
viipyä, viipyi kauan
hukkua
lääke
ympäri kännissä
käymälän isuimesta alas mitta, sulla on lyhyet jalat
lantakasa
hyve ja pahe
vuorokausi
tihkuua
positiivinen ihminen
kelvata kelpaa
kompastua
lääkäri

dåoli
 dårv, dårv till naan
 dååme, dååmar
 dååmfiri
 döberhövä
 döö, an döödd
 eer, eere, erra
 eerhinder, eerhindirar
 eiji
 eiji miin, eiji diin
 ein mask, mastsi
 ein möss, möse, mösa
 einadeit, eindeira
 eismen
 eldar i hellå, veda hellå
 elde, tend elde, legg elde å påå
 elstikkona
 endtree, ååv endtree
 engkom
 enne, inne
 enntsa
 ens ett
 entter, enttrar
 ethand
 etrett
 ett, ett ja djer
 ett, ja far ti ett
 etthand, va på etthand
 ettlååtå
 ettmeddaan. förmeddaan
 ettråstji
 faleer, he komber ti faleer, he falerar
 fallde, stjoolsfallde
 fammbrennd
 fampp, famppar
 famppis

duktig
 slå, örfila upp någon
 lukt
 mist sin arom
 dumbom
 dö, han dog,
 ärr
 lägga märke till
 egen
 min egen, din egen
 mask, masken
 mus, möss
 endera
 ensam
 eldar i kokspisen
 sätt på belysning
 tändstickorna
 omöjlig person
 speciellt
 pannan
 änka
 vartefter
 munhuggas
 vartefter
 efterrätt
 att, att jag gör
 efter, hämtar
 försenad
 ge efter
 eftermiddag
 moderkaka å hinnor efter kalvning
 stämmer inte
 fåll, kjolfåll
 bortklemad
 krama
 kramsas

hyvä
 lyöä, antaa korvapuustin
 haju
 tuoksu on hävinnyt
 pölkypää
 kuolla, hän kuoli
 arpi
 huomata
 oma
 minun oma, sinun oma
 mato
 hiiri
 jompikumpi
 yksin
 tulta hellassa, puuhella
 valot, sytytä valot
 tilitkut
 hankala ihminen
 erityiset
 otsa
 leskirouva
 sitä mukaan
 väitellä
 sitä mukaan
 jälkiruoka
 että, että teen
 esim. haen sieltä
 myöhässä
 antaa periksi
 iltapäivä, aamup.
 vasikoinnin jälkeiset "roskat"
 ei täsmää, heittää
 hameenhelma käännös?
 poispilattu
 halata
 halailu

far, ein far som feelas, maga fare
 fasta, söök fasta
 fatas int feila
 fatibiviis
 feberglaase
 feel,feela, hara feela
 feelas
 feelå
 feijin
 feilar, va feilar te
 fekn, feknar
 fiissel
 firi uur ruume
 firi å viri (far for firi - er var viri)
 firrikisså
 firrå
 firrå på tråå
 fisi, fisin, fisian ein
 fisikåntt
 fjeel
 fjeenndeil, ein tridindeil
 flaka, flaka beta ti gaa
 flase, flasar
 fliinskallå, flintskallå
 fliiså
 flint fluuandes arg, blixtrandes arg
 flint till naan
 fliså
 floora
 foktåt
 foll
 follbanda
 foolandskape
 framdeils
 freist, ti freist, ti fösöök
 fremand, er ti fremands, far ti fremands

kräksjuka mm i omlopp
 lagfart, anhålla om lagf.
 många fel
 löskrage
 febertermometer
 spår, märken, ärr, harspår
 färdas
 frisk
 till sig, glad
 vad fattas dig
 bli fet
 finslipa
 urlad
 farit och varit
 snurra
 fnurra, yr
 relationsproblem
 blek, feg
 fegis
 fjärde
 fjärdedel, en tredjedel
 lång väg att vandra
 mjäll, flagnar
 skallig
 spån
 arg, blixtrande arg
 smälla till någon
 fnittrig
 gödselrånna
 fuktigt
 väl
 fet
 ben
 framledes, i framtiden
 försöka
 gäster, gästar,

mahatauti ym liikkeellä
 lainhuuto, hakea lainhuutoa
 ei vikoja vailla
 irtokaulus
 lämpömittari
 jäljet jäniksen jäljet, arpi
 menossa
 hyväkuntoinen
 iloinen
 mita sinua vaivaa
 lihava, tulla lihavaksi
 hiota
 poissa pakoilta
 mennyt ja ollut
 hyrrä
 sotku, päästä pyörällä
 suhteet epäkunnossa
 väritön, pelkuri
 pelkuri
 neljäs
 neljäsosa, kolmasosa
 pitkä kävelymatka
 hilsettä, lohkoilee (maalista)
 kalju
 lastu
 vihainen, räjähtää
 läimäyttää lyödä
 kikattaa
 lanta ura navetassa
 kosteaa
 kait,
 lihava
 jalat
 tulevaisuudessa
 yrittää
 vieras, kylässä, kylään

friiare, bruude
 friisk, maate er friisk
 fristar
 fristar, he fristar
 fristelse
 fristsamm
 fröin
 fröudå
 fu va, fu va hetå, vii he vii hetå
 fullhond
 fulltkakå, stoppa kakå, ganera kakå
 furifalls, vaa ti furifalls
 furjåt
 fusöök
 fuul, vatåfuul, skoosfuul
 fålatemppå
 fåsturett, vara ti fåsturett
 fönöud
 förkle
 förrjuhelder
 förrsiio
 föuse
 föödå
 föönå
 föörast, er på sin föörast
 fööterända, hövådjeele
 gaa å ligg, far å såva
 gaandes, ja er gaandes
 gambelpoik, gambelpiigå
 gliså, gliis, gliist me foltsi
 gobbe å tjerndji (tjerng)
 gollkoddå
 golltipå
 gollå
 gonnååda
 goomane

pojkvån, flickvån
 för liite salt
 retar
 retar
 retsam, förargelse
 retsam
 skör
 frodig
 varför
 alkoholist
 gräddtårta
 ivågen vara ivågen för någon något
 rörigt värre bråttom
 att försöka
 fågel
 fölkonster
 odbjuden till festen, kommer inte in
 nöjd
 förklåde
 med det snarast
 försiktig
 fåhus
 mat
 fjolårs grås
 på höjden
 fotåndan huvudända i sängen
 gå och lägga dig!
 gående
 ungar, ungmö
 springa, gles, få människor
 gubben o kåringen
 nyckelpiga
 gunstling
 gullig
 Gud den nådige
 gommen

poika- tyttökaveri
 liian vähän suolaa
 ärsyttää, kiusaa
 houkuttelee, ärsyttää
 ärsytys, ärsyke
 ärsyttävää, kiusallinen
 hauras
 kukoistava
 miksi, miksi niin
 juoppo
 täytekakku
 esteenä, olla edessä tai esteenä jollekin
 kiireinen sekamelska
 yrittää
 lintu
 vasan temppuja
 juhlaan kutsumaton, ulkopulella kuistissa
 tyytyväinen
 esiliina
 pikaisesti
 varovainen
 navetta
 ruoka
 viimevuoden ruohokasvu
 parhaimillaan
 jalka-, pääpääty sänggyssä
 mennä maata
 kävellen,
 vanhapoika, -piika
 rako, harva, vähän porukkaa
 ukko akka
 leppäkerttu
 suosio
 kultainen
 Hyvä Jumala
 kitalaki

gootil ti naa
 gotta
 gottadeiji
 gottamaate
 grann, grannt, grann veedre
 greinpera
 grene, julgrene
 grepane
 grevule
 grevå
 grobbå
 gruutå
 gryynskorv
 grååstjinn
 gröitlisså
 grömm, han var grömm
 gusslååne
 gålasparv
 gåre
 gårr
 gåsa, gåsar ååv me
 gåsatratt
 gåålis, gååli
 göökk, göutsi, göukka
 göulå, gelin
 haalin vatne
 haamå, juså ein haamå
 haask , haaskå
 haitt, he haittar int naa
 haj, hajar till, vaal haj
 haka, ja e haka på hitt
 halat, halkkåt
 halkå, vedahalkona
 halls, holssa, hollsta
 halshoggå
 halvannan

duga till något
 bulla
 bulladeg
 bulla i kaffe som äts med sked
 vackert
 grenen (byxorna)
 gran
 handtag
 begravning
 gropig
 grop
 näring
 skorv
 ekorre
 extra knapphål i byxorna
 stor, han var arg
 mat
 gulspurv
 var
 mycket
 svettas, ångar
 spiskupa, fläkt
 färdig
 gök, göken
 galen
 ljummen
 skugga, som en skugga, spök
 öda, slösaktig
 det gör inget
 förvånad, förvånas, bli förvånad
 hake, det här kan jag
 halt
 klabb
 hålls, hållits
 sår under tå
 en och en halv

tarpeeks hyvä
 pullaa
 pullataikina
 pullaa kahvissa ja lusikalla syödään
 kaunis, kaunista, kaunis ilma
 haara (housuissa)
 kuusi
 sangon kahva
 hautajaiset
 kuoppainen
 kuoppa
 ravinto
 leväsiira
 orava
 extra napinreikä housuissa
 iso, hän oli hyvin vihainen
 ruoka, jumalan lahja
 keltavarpunen"
 mätä
 paljon
 hikoilla, höyryää
 keittiötuuletin
 valmis
 käki
 hullu
 haalea vesi
 varjo haamu
 haaskata haaskavainen
 ei haittaa
 hämmästyä
 haka, tätä osaan!
 liukasta
 halko
 pysyä., pysynyt
 haava varpaan alapuolella
 puolitoista

halvassit
 hantslangare, slibrik, muurarslibrik
 haoskå, haoskåt
 harjakannå
 hastå
 he er int rooli helder
 heeft, jer er int e heeft
 heft in na liiti
 heimfoltsi
 heimveers
 hekå
 hekå
 herkkas i veeden, voi herkkas i veeden
 hersk, herskar
 heress, heressar, ti vaal heressa
 herstjin
 hervå
 hetane
 hetott
 hevi uur se, han heuvdd uur se toko öödiheita
 hidee, hitee
 hidinandes
 hinns uur öörona
 hirv, hirvar
 hison, hisan
 hiss, hiss stöula, hitt stöule e retå
 hitt, dehee
 hitt, hitt veiji, hittar du veiji
 hoikk, hoikkar
 hoil, hoilar
 hoim, hoimar
 hoisk, hoiskar, hoisk ååv de na liiti
 hokan
 hokka, foor i hokka
 holl
 honss, honssar, honsså, vaal honssa

int just någonting, nästan gratis
 medarbetare
 glupsk,
 taklagsfest
 snabb eldig
 inte konstigt heller
 gott, inte gott att vara
 sakta farten en anining
 de egna
 hemmavid
 haka
 haka
 voi voi
 talar högsvenska
 retas, att bli retad
 härsken
 härva garn
 värme
 skynda på
 skälla nästan
 den där
 det där detdär
 lyfta
 kasta
 hon han (bestämnd form)
 dessa
 denna, detta
 denhär, denhär vägen, hittar du vägen
 kalla på någon
 vila, vilar, tar en paus
 svindel
 damma av dig skräp
 vilken
 i spillo
 snål
 slarvig slarvar, bli jagad

vähän, meilkein ilmatteeksi
 hantslangari
 ahnas
 harjakaiset
 nopea, äkkipikainen
 ei ihme kään
 hääviä
 hiljennä vauhtia vähän
 omaiset
 kotosalla
 leuka
 leuka
 voi sentään
 puhua kirjakieltä ruotsia
 kiusata, tulla kiusatuksi
 vanha rasva on
 vyyhti
 lämpö
 hätytellä
 haukkua melkein
 tuo
 totanoin
 nostaa korvista
 heittää
 hänet f, m,
 nämä
 tämä!
 tämä, tämä tie, löydätkö tien
 huutaa jonkun luokseen
 huilata
 huimata
 pyyhkiä roskat pois, huitoa
 kumpi
 mennä hukkaan, ylijäämä
 pihi
 huolimaton, ihmistää hetutetaan

horttä, nå horttä
 horvil, ta ein horvil
 hotel, hotlar
 hottå, hottåan ein, int na hottå
 hovitt, hovittar
 hull ondan
 hull ondan
 hull åpp baket de
 hunskpappe
 hunstjä
 hyyd, hyyder
 hymi
 håka,
 håker
 håksa
 håpel, håplå, tala assit
 håra
 hårsmona
 håsa
 håsa, håsase
 håsbond
 håså, håsåan ein
 höidjeele, höidjelstiide
 höidjera, höidjer, höidjeelstiide
 höiledå
 höule, oosthöule
 höurå, höuråt, höurar
 höust, höustar
 höut höutar
 hövå
 hövådjeele, fööterända
 i heel, fruus i heel
 iikalv
 iilaka köte
 iilakabuttå
 iilakaheite, iilakaheita

de är klart det hur annars
 sup
 slösar
 dålig, inte dålig
 lust
 gömma, städa bort
 byta rent på barn
 städ upp efter dig
 vc papper
 utedass
 vatten som fryser till
 dra ihop vid sömnad
 lägga märke till
 skratta ljudligt
 mena, ämna
 prata strunt
 tala opassliga
 mjölkört
 stressa
 skynda, skyndsamt
 husbonde
 stressad
 höbärgning höbärgningstid
 höbärga
 lada
 hyvel, osth.
 ånga
 smaksätta
 badda ruva
 huvud
 huvudändan, fotändan i sängen
 ihjäl, frysa ihjäl
 dräktig ko
 dött kött i sår
 elak person (ofta om barn)
 elakheter

tottakai
 ryyppy, ota r.
 tuhlata, tuhlaa
 huono, melko hyvä
 huvita
 piillottaa, siivota pois
 vaihtaa vappaa
 korjaa jälkesi
 vc paperia
 käymälä
 vesi joka jäätyy, hyytyy
 kaventaa ommellen
 huomata
 äänekäs nauru ei hyvä
 meinata
 puhua joutavia
 puhua sopimattomia
 horsma
 hosuta
 pitää kiirettä, kiiru
 isäntä
 stressantunut
 heinänteko -otto -aika
 heinänteko
 heinälato
 höylä, juustohöylä
 höyry, höyryää
 höustätä
 hautoa
 pää
 sängyssä "päänpuoli", jalkapää
 kuolla, kuolla kylmästä
 kantava lehmä
 huonosti parantuva haava
 hankala ihminen --
 ilkeys, ilkeyksiä

iiss, iiss int	låt bli	anna olla, älä viitti
ilaag	tillsammans	yhdessä
ilder	irriterad	ärsyyntynyt
ilder o iilaka	lättretlig och elak	ärsyyntynyt ja ilkeä
ill fö liiti	allt för lite	liian vähän
ill uut	illa ut, ledsen	pahassa paikassa, surullinen
illfaanas	misstänka	epäillä
illuut	skamsen	nolotta
ilmestsi	små knott?	mäkäräisiä??
ilsk	ilsken	vihainen
indrantarjona	innanmäte, tarmar mm	elimistö
inran gumi, gomi	innerslang	sisäkumi pyörässä
int all ruuma varm på skolla	dum i huvud	iq niin ja näin
int jiri veeden, int jirigonantin	aldrig	ei koskaan
jaagu, jougu	ja, javisst	kyllä
jaan, jaanifrään, taan taanifrään	här, härifrån, där därifrån	täällä, täältä, sieltä
jankott, jankottase	gå på	jankuttaa
jata	kö, rad	jono
jeer, jer	här	tässä
jenkkå	kinkig	hankala
jer ett	nuförtiden	nykyään
jodiseer	fundera i tal	puhepohdiskelu
jontt, jonttar	stöta ner	juntata
joon	hjon, person	henkilö
jorrå	mysig	kiva
jul lundå	julaktig	jouluinen
juns, junsar	putsa	puhdistaa
juså	såsom	niinkuin
juu, ti juu juuer	att ljug	valehdella
juure	juver	utaret
juveel, rittian juveel	"ljushuvud" -	Älypää --
jåns, i jåns	nyss	äsk
jånå	kö	jono
jåotava, jåotavaheita	onödigheter	joutavia
jämtrå, jämtrar	idisslar	märehtiä
jöutas, he jöutas	arbetsamt	käy työnteosta

jöutis
 jöutis, ja jöutis int
 kaal, kaale
 kaffipåå
 kaip, kaipar
 kalikkå
 kalisa, lang kalisa
 kalist, kalistar
 kammsbrö, kammsteitsi
 kaole, bröökaole
 kapel ,kaplar
 kapol
 kapptjöörå
 kast se ein stånd
 kastkveen
 kata åkoll
 kattgrevul
 kaveer
 kavjå, kavjona, neer me kavjona
 kepel keplar
 kiero
 kilist
 klaka, klakåt
 klanå, skuumamjolk
 klappagröite
 kleen
 kliiar, kliiå
 kling iise
 klinkkar
 klinkkå, klinkkå på toppdöre
 klodd å juu, kloddar å juuer
 klontt
 kluu, ti kluu, kluuer vede
 kluut, ti kluut, kluutar
 kluutvååt
 kluutå,

idas öda?
 noga (pengar)
 mudd
 kaffesump
 saknar
 pojkvån
 kalsonger
 skramla
 blodbröd, blodbrödsoppa
 kavel, brödkavel
 skrammla
 kepp
 travtävling
 vila en stund liggande
 sädesrensare
 avverka
 fest som blev liten
 skryta
 hästhov, "ner med fötterna"
 springa
 krokig
 klinga, ringa upp ngn
 isigt
 skummjolk
 klappgröt
 svag
 kliar, klåda
 isigt
 haltar
 dörrhake
 ljuger
 hop, knöl
 klyva ved
 skura
 dyblöt
 trasa,

raaskia rahallinen.
 raaskia, en raaski (raha)
 resoori hihassa, varsi sukassa
 kahviporo
 kaivata, kaipaan
 poikakaveri
 kalssarit
 metelöidä
 verileipä, verileipä pata
 kaulin
 metelöidä
 kapula
 ravit
 levätä hetken maaten
 viljaerottelija
 kaata puita
 juhlista tuli pienet, kissanristijäiset
 kehua
 hevosenjalka, "jalat alas"
 juosta
 kiero
 kilisee, soitta jollekin
 jäinen tienapinta
 rasvaton maito
 vispipuuro
 heikko
 kutisee
 jäätä tiellä esim.
 linkuttaa
 ovenhaka käymälässä
 valehdella
 klöntti, kuhmu
 pilkkoa puita
 pestä lattiaa esim
 läpimärkä
 rätti,

klåsså, klåssåt, klåsså fööre
klått, klått ner, klåttå, klåttåt
klöijas
klöue klöua
klöurukkare
knaddil
knapp, knapp ein
knapre
knara, knarå, knaroan dörr
kneesnåld
kniid knider kniidare
kniidå, gniidå
kniive gaffile å stjeede
kniss, kniss int
knuttrå hååre
knyiss, knyiss naa
knypil, lillan knypil
knyylå
knåpp ååv
knöus
knöölå, knöölå hååre
koddllallå, koddskååne
koddå, koddona
korrå
korvstabba
kosssja
kostji
kotol, kotole, kotola, kotola å peerona
krank, krankkåt
kranntå
kreka, kreker,
kremppå, kremppona
krisning
kruklå, noo ha on vaali kruklå...
krånglå
kråppååskannå

sörjigt, vått, blött
smutsa ner
kliar
klor
kotknackkare
liten pojke
effektiv bra
småaker
knarr, knarrig
knåskål
massera
snål
kniv gaffel
nöta gnida, sitta orolig
lockig
såga, något
upphöjning
fotknöl
dö
backe
lockig, bucklig
koskit
ko
förargad
korv, ouppskivad
ligg, (kommando åt hund)
kusken (mjölkbil)
siklöja
mygg, myggrikt
nogråknad
krypa
sjukdom
dop
skadad, vad dålig hon blivit
knepig, svår, lurig+ person
taklagsöl

soraista märkä keli
sotkea
kutisee
kynsi, (myös eläimillä)
jäsenkorjaaja
pieni poika
etevä
jotain pientä tavaraa
mariseva, nitisevä ovee saranat pitää äänt
polvlumpio
hierota
säästäväinen
veitsi haarukka..
kuluttaa, hioa, istua rauhottomasti
kihara esim tukka
sano, jotain
kyhmy
vaivasen varvas
kuolla
mäki
kihara, kuhmoinen
lehmänpaska
lehmä
lievästi vihainen
makkaraa, viipalematonta
paikalla (käsky koiralle)
kuski (maitoauto)
muikku
hyttynen, paljon hyttysiä
kranttu
ryömiä
sairaus nimetön
kastajaiset
loukkantunut, huonoon kuntoon hän on mennyt
vaikea, kekseliäs+ihminen
harjakaiset

kråsa
kråta, kråta ihoop,
krååkhakkona
krååká
krååká, krååkona
kräka
krök, krök de, kröker se
kuådå
kvamn, kvamnar
kvarteere, nattskvarteer
kvavåt, kvavåt å heitt ere åskveedre på kåmand?
kveene
kveiss, i förrkveiss
kveiss,i kveiss, förrkveiss, i mårís, i gåårån mårne
kvellsvaale
kvist, kviste
kvita, tu kvitar int oole om e!
kåittona
kåljare
kålkka stoor
kålkka
kållå, tråå kållas
kåltrå, kåltrona, kåltrase
kåltter, kråta
kåma, kåmber
kåmood
kånil
kånttapåsa, kåntta
kåpelstein
kåpplå, on a vaali så kåpplå naa halls int ennar i h.
kåprona, söök i kåprona diin
kåstveer
kåtti
kååká
kåål, kåålar
kåålbånd

tokig
nödlösning dra ihop
utslag på fötter av vatten
kråka
skorv i näsan
krypa
böja, böj dig, böja sig
kåda
inte få luft
natthärbärke
kvavt
kvarn
i gårkväll, förrgårkväll
i går kväll, förrgårkv.
kvällsvard
farsukvist
tala, du säger inte ett ord om det
konster
pålsmössa
mycket stor
hemskt, mycket
bortblandad, tråd får snälör
oegentligheter
nödlösning
komma, kommer
tvättskåp kommod
häst
bära någon på ryggen
gatsten
tappa saker ur händerna
saker, sök bland dina saker
bekosta
förskott
kaffepannupphängare i öppen spis
vada vadar
pärlbånd

hullu ?
vetää yhteen pakolla?
vesiihottuma
varis
räkäkovettumia nenässä
ryömiä
kumartaa
pihka
tukehtua
yöpaikka
lämmin, kosteahko, happi vähässä ilma kesällä
mylly
eilen illalla, toissa iltana
eilen illalla, toissa iltana, aamulla, tois.
illallinen
kuisti
puhua, ei sanaakaan saa tästä sanoa
temppuja -
karvalakki
hyvin iso
kauhiaa, paljon
sekoilu, lanka mee sotkuun
sekasotku ei veden pitävää touhua
keksitty tapa
tulee
pesukaappi vanhanaik.
hevonon
kantaa jotakuta selällä
katukivet pyöreät
pudotta tahtomatta tavaroita
tavarat, etsi tavaroitteesi läpi
maksaa
ennakko
kahvipannun"varsi" avotakassa
kahlata
helminauha

köurå, köur uur
 Köustar
 Köustbuiji
 laamapaitå
 laga me uxe
 lakona å peerona
 lampå brinder
 lana veiji
 lang
 lang belyysning
 lang i maga, an vaal lang i maga me de hee
 lang i öögona, vaal lang i öögona
 lang kalisa, stekkå k.
 langbande, hopp langbande
 langbeinåkrank
 larjá
 lede, i t.ex koddhaga
 ledåjoon
 leegd, leegde
 lees dörrna, låås dörna
 legg vaa, let vaa
 legg åpp kaffi!
 leidå, få leidå
 leirstempila, leirgrese
 leissam, leissaman ein
 leissn, leissnas
 lektris hellå
 lektris å påå
 lemin, ja er lemin
 lena fööre
 lenat
 let vaa, legg vaa
 ligå
 ligåsåår
 liide, vägaliide, bakksliide, takaliide
 liillitå

krokig, gråva ur
 Kaustar
 Kaustby
 undertröja av lama?
 grovhuggen
 stuvad lake
 lampan lyser
 sladda vägen
 lång
 fjärrljus
 hungrig, hålls hungrig
 smalt anikte, bli överraskad
 långkalsonger
 hoppa hopprep (lek för många)
 harkrank
 lervälling
 grind i kohagen
 den som är inne i ladan och arbetar
 lågland
 regla dörren
 låt bli
 koka kaffe
 utled
 svinmålla
 usel typ
 tröttna
 elspis
 sätt på belysning
 sjuka muskler
 bra glid
 halt
 låt bli
 plats där ngn sovittex i gråset
 liggsår
 sluttning, vägren, backssluttning
 åter lite

mutkikas, kaivata "kuoppa"
 Kaustari
 Kaustinen
 aluspaita n.
 kirveellä tehty
 madetta ja
 lamppu palaa
 lanata tietä?
 pitkä
 pitkät valot
 nälkä, pysyy nälkäisenä
 kapeat kasvot, hämmästyä
 pitkät alushousut
 hyppiä pitkänarua (leikki monelle)
 jättihyttynen
 rapavelli
 lehmäaitauksen aukko
 latoihminen, joka on ladon sisällä työssä
 alamaa
 ovet lukkoon
 anna olla
 keitä kahvia!
 kyllästynyt
 rikkaruoho
 vaikea tyyppi
 kyllästyä
 sähköhella
 valot, sytytä valot
 lihaskipua harjoitusten jälk.
 hyvä hiihtokeli
 liukasta
 anna olla
 yöpymisjälki mikä näkyy maastossa
 makuhaava?
 rinne, tienpenger, mäenrinne
 syö vähän

liisäär
liivruume
liivstandji
likviid
lill tongå
lill, lillan biil (stooran biil)
lillkosiin, stoorkosiin, kosina
lilltongå
limå, sleimå
lind, slefft i lind
lindå, lindona, slefft i lind
lippå, lipp siika
lissmeddaan
liivs,fått naa ti liivs
lodding
lodå
loijin
loiska
lokå, luukå
long vååt
loo, ja taar ein lillan loo, lill looe
looe, stjinnlooe
luftas
lukka, lukkat
luktona, luftona
luttsjå
luukå, lokå
luunar, he ha luuna
lyiss påå, lyiss på he
låftar goo
låftar åv skååndååme
låkk vååt
låkk, låkknete
låma klabbe
låme
låss, lååss nu

öm i musklerna efter lie arbeten
midja
ledstång
lön
gommsegel
liten
småkusin, kusiin
gommsegel
slemmig
igenväxt
äng, ängar, vuxit igen
håv, ta sik med håv
matfläck på skjortan
mat, har du fått ngn mat
småfågel
luddig
ljum
vägren, slännt
lucka
genom blöt
sväng, liten sväng, lite svängutrymme
ludd
ta sluut
trevligt roligt
framljus
mask, vid stickning handarbete
lucka
mojnar, vinden har mojnat
lyssna
doftar
luktar skit
genom blöt
spindel, nät
första biten av ett trä nerifrån
rotdel av ett träd
låssas

lihaskipua viikatetyön jälkeen
vyötäröläski , mahat
kaide
palkka
pikkukieli" suussa
pieni p. auto - iso auto
pikku- isoserkku, serkut
pikkukieli? (roikkuu takana suussa)
limainen
kasvannut umpeen
niitty. -jä, kasvannut umpeen
haavi,
ruokasotku paidassa"
oletko saanut syötävää
pikkulintu
karvainen ja pehmyt
haalea
tien luiska?
luukku
likomärkä
ympyrä, teen pienen kierroksen,
nukka
loppua
hauska, -a
auton valot
silmukka
luukku
tuulesta, ei enää tuule niin
kuunnella, kuuntele tota
tuoksuu
haisee pahalle
likomärkä
hämähäkki, -verkko
puun ensim halko, juuri osa
puun kantopää
teeskennellä "yritä nyt"

låte	fack	kansio
låtsi	lock	kansi
lååfoodre, lang lååfoodre	kalsonger	kalsarit
lägg, laa, liti	lägg, lade, lagt	panna,
lökn, fiile löknar	stelna, filen stelnar	viilinteko, maidosta tulee viili??
löud, löuda	lögn	valhe
löup, he löuper braa	fungera, löpa	kulkea
löös å lidå	ledig	vapaalla
lööstendre, mjölkttendre bröötendre	protes, mjölk-, permanenta tänder	irto´-, maito, ja ? Hampaat
maga fare	kräxsjuka	mahatauti
maga paitå	mag hinnor	vatsa paidat (elimistössä)
magafirrá	kräxsjuka	vatsatauti
magaknappe	naveln	napa
makas	flytt på dig	siirry!
makt, he gaar int me makt	tvång	ei vängällä
malt, maltar, ja maltar int kåma	ge sig till tåls el. tid	antaa aikaa jollekin
marr, marrase	gå på	jankuttaa
marr, ti ,marr marrå	gnälla gnällig	marista mariseva
mataleidå	utan matlust	ruokahaluton
matsji	tuppen	käymälä
meekaar	medarbetare	hantslangari
meere mee, meere me allt	allt har sin gräns	määränsä kaikella
mee veedre	medvind	myötätuuli
meitspete	metspö	onkivapa
melakorv	trollslända	sudenkorento
minns, minnsta, ja haint minnsta (minssa)	komma ihåg, kommit ihåg	muistaa, muistanut, en ole muistanut
misjoon	uppgift	tarkoitus
missbuitt	känna sig att inte var beaktad	ei huomioitu, henkilöstä
mitsilsmess	mikaeli	mikaeeli
mjölmåne	utrymme för mjölk	maitovara
mjölå	fånig, dum	hupsu, tyhmä
molit	molnigt	pilvistä
moot veedre	motvind	vasta tuuli
morrå	butter	muttrunen
morå, moras	smulig, smulas	murentua
motist, motistar	mumla	mutistaa

musså, vantta , såkkona
 måitt, måittona
 månona, månåskooa
 måra, måra ååv, måra paa, mårar å gaar
 måris kaffi
 mårishalvnatte
 mårisvaale, mårismååle, kvellsvaale
 mååg , mååji, vaa ti mååg
 måågburjan
 mååkare, måokare
 mös, mösa
 mössfellä
 möule, möulå
 naa, int naa
 naa, naating,
 naainda, naaninda
 naaleiss
 nacksperrå
 nagelsperrå
 nappas, va nappis du mee
 nappis mee naating
 naranapp
 narona, lyft dörna ååv narona
 narvskada
 nattsdjeva
 nattspaitå
 nava, nava brend
 navanskaft, -e
 neeting, neetinga
 neikk, neikkar
 neppast enda
 nervfeil, feil i nerva, få feil i nerva (=stressigt)
 nest, nest fast, ja nestar fast e
 nest, nestning, nestar naan
 netsin
 nett, sloppi nett ondan

mössa
 klaga klagomål
 skidskor
 pågående handling
 morgonkaffe
 tidigt tidigt om morgonen
 morgonmål
 måg, bo hos hustruns släkt
 pojke som kanske blir måg
 slägga
 mus
 musfälla
 mögel, möjlig
 alls, ingenting
 någonting
 några
 på något sätt
 nack ?sjuka
 nagelbandsproblem
 hålla på med
 håller på med
 vagel
 gångjärn, lyfta
 småsår i huden, skinn kan ha märken från sår
 smörgås till natten
 nattlinne
 tumma , känna, känna på för mycket
 borr
 nejonöga
 neka
 yttersa spetsen
 mental sjuk
 spika lätt, sy fast
 mat färdkost
 naken
 med lite möda

myssy, vanttuut ja villasukat
 moittia
 hiihtokengät, monot
 jotain menossa, elämästä sujuuhan se,
 aamukahvit
 aamuyö
 aamiainen
 vävyoika, asua vaimon suvun luona
 vävynalku
 moukari
 hiiri
 hiirenloukku
 home, homessa
 yhtään, ei yhtään
 jotain
 muutama
 jotenkuten
 niskakiu
 kynnennauhaongelma
 mitä teet
 tekee jotain
 närännäppy
 saranat, nostaa oven saranoilta
 pikku haavoja, nahoissa voi näkkyä arpeja
 voileipä yöksi
 yöpaita
 kädellä tuntea, kuluu kun kädellä liikaa
 käsipora
 nahkiainen
 kieltää
 uloin kärki
 hullu
 kevyesti naulattu tai ommeltu
 matkaeväät
 alastin
 päässyt vähällä

nidå, nyiji
 noffrå, noffrona, nområ, nomrona
 nokk, nokkar, ha nokka
 noo drikker tu kaffi
 noolan östan sonnan o vestan vind
 nopa, nopanmasin
 noppå
 norrkå, norkkona
 norså, norsona
 notist
 nottå, nottona
 nyi, spliit nyi
 nyivelle, nyivellas
 nyypeerona å pikkalaka
 nåla
 nålå
 nåppå, nåppona
 nåådona
 nååks, ja nååks int
 nååt, nååta
 oist, oiste, oista, draa oist
 olltallona
 omsakå
 ondipaitå
 onå , ennar
 oobååklå
 ooduud
 oofeelå
 oofreista
 ooföhappandes
 oogååli, halvgååli arbeite
 oojuudd
 oopara
 oorada
 ooslå, ooslona
 oostkootsi

nedan, ny måne
 nummer
 somna
 får det vara kaffe
 nordan
 klippa, hårklippningsmaskin
 hornlös ko
 hörn, vrå
 kläder
 döda, avliva
 kläder
 spltter ny
 återväxt av gräs
 färsk potatis o "dopp i kopp"
 göra bort sig
 ledsen
 utslag
 guda gåva, nådegåva
 nå ja når inte
 vrå, hörn o vrån
 drag, långrev
 ullsockkor
 blanda korten på nytt
 undertröija
 honom , henne
 klumpig
 odygd
 krympling
 oprövat
 plötsligt
 halvfärdig
 utan att ljuga
 omaka handskar
 långsam
 oxeltand
 ostvälling

kuu laskussa , uusikuu
 numero
 nukahtaa
 juothan kahvia
 pohjois..
 leikata tukkaa, tukanleikkauskone
 sarviton lehmä, suomen lehmä
 nurkka
 vaatteet
 tappaa, nitistää
 vaatteet
 uusi, upo uusi
 ruohon uuskasvu matalou.
 uusia perunoita ja "ruohosipulivoivesi"
 nolata
 allapäin, hiljainen
 ihottumaa
 jumalan lahjat
 ylettyä, en ylety
 nurkka , kolkka
 uistin, pitkää siimaa
 villasukat
 sekoita uudestaan kortit
 aluspaita
 hänet m. f
 kömpelö
 pahe
 vammainen
 ei kokeiltu
 yhtäkkiä
 puolivalmis
 valehtelematta
 parittomat
 hidas
 takahammas
 juustovelli

oosääras
 ootrykks
 orakka, orakkona
 pa, ja pa, ho pa tu, ja pa'int
 paff
 paff, ja vaalt paff
 paisk
 paitå
 paj
 pakkå
 pakått, pakkå
 pall, pallar i vattne
 palttona
 palttå
 papeljott, -a
 passli
 patas
 patas, patå
 patentå på stjiidre
 peed å kapp, spring å kapp
 peede, peedar, peedase er roolit
 peedspool, peedspoola
 peerå aale
 peerå, löötsi,
 peerågröite
 peeråhara, få el.ta peeråhara
 peerånava
 peeråskafta
 peeråtaa'an tiide
 peivott
 penis stark
 penis, laga ti penis
 peplå, peplona
 pepå
 perss, perssar mee naa, perssase
 pertt, perttar

inflammerat sår
 obekväm känsla
 ackkord uppdrag
 brukar
 papp
 häpen
 ta i hand å hälsa
 tröja
 smeka
 ett måste
 tvinga, måste
 leker i vattnet
 kläder, ofta dåliga kl.
 paliteu
 hårspolar
 hygglig
 stocka igen
 stopp i, uppdämning
 binding
 cykeltävling
 cykel, cyklar, att cykla är roligt
 cykeleker

 potatis, lök
 potatismos
 färdigt gråftat, all potats är uppe
 lyrlös
 potatisblasten
 potatisupptagnigstid
 himla sig
 rik
 sälja
 smått torkat
 smulig mjölmassa
 stress, stressar med
 retar

tulehtunut haava
 paha olla
 urakka
 tapana, minä t. , miten sinulla on t., ei tapana
 pahvi
 yllättyä,
 käsi päivää
 paita
 hyväillä
 pakko
 pakottaa, vängällä
 vesi leikkiä
 vaatteet, usein huonot. v
 paltto?
 hiusrullat
 mukava
 ummettua
 patautua, pato
 hiihtokengän "pidike"??
 pyöräkilpailu, kilpajuoksu
 pyörä, pyöräillä, pyöräily on hauskaa
 pyöränpinna puola??

 peruna
 perunamoossi
 perunat on kuokittu
 ei saa kiinni palloa
 perunanvarret
 perunanottoaika
 päivitellä
 rahakas
 myydä
 kuiva muona
 muruinen jauhomassa
 stressi, stressata, stressailu
 päästä ottaa

perttä, perttak, perttaatsi, pertthöule
 picklå, piklåt stjöitt
 pidråkoorta, ti pider
 pihist
 pirom
 piiskan paavo 21/12
 pika, pika neer
 pikk om peerona er blööt
 pikk, he pikkar, ja vaalt pikka,
 pikklå
 pikklåt stjöitt
 pikolill, pikoliiti
 pila
 pilong
 pimbel
 pimppel ii de, tu pimppla iii de
 pimppel, pimpplå
 pinglar,
 pissanpoika
 pissliste
 pissmöur, pissmöursboe
 pissnikå
 pisstemmå
 pissveskå
 pitistjittå
 pitå
 pitå, har du na pitå
 pitå, pitåbool, pitåfoltsi
 pjaså, pjasar se
 pjeka, pjeka se mee
 pjuukkå
 plomar, plomsar
 plompp papre
 ploostikkå, stikkona
 pluut
 plåter, plåttrar

pärta, spåntak
 petig, tar åt sig lätt
 kortlek, att spela pidro
 snåla
 berusad
 21.dec
 peta, peta ner
 pröva om potatisarna är mjuka
 peka, sticka, det sticks, blev vaccinerad
 smått, svårt att arbeta med pga liten.
 svår hanterligt, om mänska snarsstucken
 liten, mycket lite
 skämnd
 grodyngel, småbarn
 hänga
 drick!, du drack
 pilkfiske (pimpelfiske), pilkspö
 hänger
 bilfönstertvätt
 gylf
 pissmyra, myrstack
 sängvätare
 urinvägsproblem
 odåga, besvärlig mänska
 sädesårla
 känslig
 fäste vid skidåkning
 gästabud, bord, folk
 fånig, fånar sig
 tränga sig med
 spetsig
 få vatten i stövlarna
 läskpapper
 plogmärken
 pruta
 pratar tätt

päre, ja pärekatto
 pikkumainen, loukkaantuu helposti
 korttipakka, pelata pidroa
 olla pihi
 juovuksissa
 piiskan paavo 21/12
 koskea, koskea johonkin että tippuu
 kokeile onko perunat kypsää
 osoittaa, pistää, rokotus
 pientä, vaikeaa työskennellä koska on niin pientä
 vaikea hoitaa, otta helposti nokkiinsa
 pieni, hyvin pientä
 pilaantunut
 sammakon"poikanen" myös kakarat
 roikkua
 juo! Joit
 pilkkkiä p. vapa
 roikkuu
 pissanpoika
 housun vetoketju m.
 kusiainen, kus.pesä
 yökastelija, kusella usein
 pissavaiva
 hulttio, hankala ihminen
 västäräkki
 herkkä itkee pienestä -
 pitoa hiihdossa
 pidot, pitopöytä, pitoväki
 hupsu
 vängällä esim. Mukaan
 terävä
 vesi saappaisiin
 imupaperi (muste)
 auramusmerkit
 tinkiä
 puhuu tiheästi

plååtkrååká, flyygmasiin
 poffaböxona
 poj, pojar, vaalt poja
 poljä
 pollist, pollistar
 pookká, pookkskaft
 poril porila
 porkkand, ja er porkkand
 poss, possis
 prakkå, einan prakkase
 pruttå
 pråina
 puka, pukateljkk
 pullbiil,
 pura
 purtsis
 purtsis
 purå,
 purå, snöpurå
 puss, pull
 pussjona o tassjona
 putså
 pyytå, pyyttona, pyyt fiska
 på mårne, i måris
 på piin kiiv, på djevoldsskap
 påjtsi
 pållå, pållona
 pållå, sloo se ti pållå
 pårkkå, pårkkona
 påta, he påtar me
 pökå
 pöllå, pöllstaka, pöllhövä
 pönkä
 pönttä
 pöukk, pöukkar se
 raam, sii raam uut

flygplan
 långbyxor ridmodell
 lura, blev lurad
 grupp av människor
 puta ut
 kniv, knivskaft
 klent virke
 kom med skidopr
 kyss, kyssas
 svår, knepig
 sur, butter
 kraft
 tråålke
 slaktbil
 yr, flyger ivåg
 sparkar om små babysar
 slåss emot
 yrvåder om mänska
 yra, snöyra
 tjurkalv
 resgods
 burk
 fångstredskap, fiska
 på morgonen, i morsse
 för att jävlas
 pojken
 bubbla, utslag
 det blev inget
 stav, -ar
 peta, retar mig
 sist
 dumbom
 förkylning
 plååtburk
 att göra bort sig
 grå svart, allvarsam

lentokone
 miesten housu ratsast. malli
 puijata
 ryhmä ihmisiä
 törröttää
 puukko
 puu, ohuet kaatopuu, massa
 hiihtåen tulin hiihtåen
 suukko, suuteleminen
 vaikea, vain hankaluuksia
 vihaisen näköinen
 proinaa voima
 puukelkka (vanha)
 teurasauto
 lentää
 potkii vauvoista
 taistella vastaan
 levoton ihminen
 pyry, lumip
 sonni, nuori
 matka tavaraa
 purkki
 kalavehkeet pyynti, kalastaa
 aamulla
 piruttain
 poika
 kupla, ihottuma
 siitä ei tullut mitään
 sauvat
 kaivaa sormella, potutta
 viimeinen
 pöhlö
 vilustunut
 peltipurkki
 mokata
 synkkå

raate, våi raate, våi raates flickå
 rada, ein rad, ti rada
 raitt, raittar ront, einan raittas
 raittar ront
 rakålang, kast se rakålang
 rama
 rankå
 rapa
 raparoiskare
 reddå, i reddå
 reeme i ögonå
 reeså, inran tarjona
 reeså, ja er juså reeså
 reidin - motsat ti kållå elder pirom
 reinfeelå
 rej
 remilande
 repa
 repa ti veks
 repa till å skratt
 repa ååv, rep ååv!
 repa, repa ååv
 repa, repona
 retost
 retå veedre
 retå vikå
 retå, he er retå
 retå, naaslags retå årdning får e vara
 retå, törk me retå
 retåtein
 ripå, lillan ripå
 risstå, risstona
 rist elde, rist stikkå, rist!
 roka, rok int, rokin int (pl.)
 rokas
 roko, rokå, rokoan, sember semst

tusan, voi tusans flicka
 kvick, en rad, atta rada upp,
 fara omkring
 åker runt, går runt på stan
 raklång, vilar
 stor, bra
 långsmal lövvirke
 lera
 stänkskydd
 räsala, i rädslan av
 var i ögon
 inålvor
 tött
 klar i huvudet (nervsvag, berusad, yr)
 renlig av sig
 redan
 impediment
 riva
 åka i väg
 börja skratta
 ge sig av
 riva, ge sig iväg
 rapa
 söndra, super
 dåligt väder
 mens
 trasig
 måtta med allt
 torka med trasa
 alkis
 liten del
 skråma, märken
 tända en tändsticka
 röra, rör ej!
 att röra på sig
 dåligt

perhana, voi perhanan tyttö
 nopea, rivi, järjestää riviin
 menossa, aina m
 ajeskella, kuljeskella, juosta kaupungilla
 maata, lepää
 iso
 ranko?
 rapa
 roiskesuoja
 peloissa, pelkää että
 silmät rähmii
 sisäelimistö, kalan jäniksen ym
 väsynyt
 selvä (hemovika, juovuksissa, villi)
 puhdasluontoinen
 jo
 joutomaa
 revitä
 mennä
 alkaa nauraa
 mennä
 repäistä, mennä jonnekin
 röuhtäillä
 rikkoa, juoda alkoh.
 huono ilma
 kuukautiset
 rikki
 rajansa kaikella
 liina, pyyhi liinalla
 alkis
 osa
 naarmuja
 sytyttää tulitikkua
 koskea, älä koske, älkää
 liikkua
 huono

rokå i foolanskape
 rokå i stjikk, sjuukrokå
 rokå, he gaar int rokåt helder
 rombelsteina
 rompphoddji, he vaalt liiti r.
 romplösan hond
 romppå, koddromppå
 rooli, tu er tå rooli
 rooli, tu er tå rooli tu
 roolileiss
 rosina
 rotin
 ruggånfuri, ruggåfuri
 rumsteer, rumsteer om
 rådd, råddar
 rådd, råddar, råddåt
 råisk ååv de
 råisk, råiskar
 råiså
 råklå, råkel, råklar
 råll, rållar, rållona
 råmbess
 råmpimppå
 rånkkå, rånkkona
 råsk, råsk roolit
 råsk, råskåt
 råskis
 råsklååda
 råskåt
 rååk, ja rååkar
 rååk, ja rååkar
 rååkar, kan rååk stjee
 rååkas, rååkar å påå
 råål, råålar
 rååm rååmar
 rååtå, langan rååtå

ha dåliga ben
 sjuk
 dåligt, värre kan det inte gå
 rundsten
 avklarat för fort
 hund utan svans
 svans
 du e konstig
 skojig
 underligt
 russin
 rutten
 baklänges, falla baklänges
 ordna om
 oredig, talar oredigt
 röra, rörigt
 skölj av dig
 skvätta
 fräck, vågat
 spottloska, spotta
 osanningar
 avelsbagge
 rommblåsa
 höft
 mycket , mycket roligt
 skräp, skräpigt
 skräpkorg
 skräpkorg
 mycket, många
 hitta, jag hittar vägen
 träffa
 hända ske, kan ske
 mötas råkas
 ylar
 gråt
 raksträcka

huonot jalat
 huonossa kunossa
 huono, huonommin ei voi mennä
 kiviä pyöreät
 lopetettu liian nopeasti
 hännätön koira
 häntä
 olet outo
 hauska
 merkillisesti
 rusina
 pilaantunut
 taaksepäin, kaatua taaksepäin
 uusjärjestys
 sotkee, puhuu sekoilee
 sotkee, sotkuista
 peseydy
 roiskia
 kova, uskallettua puhetta
 sylky?, sylkeä
 valheita
 pässi
 mäti"pallo"
 lonkka
 hyvin, hyvin hauskaa
 roska, roskaista
 roskakori
 roskakori
 paljon
 löytää, löytää tien
 osua
 tapahtua, voi tapahtua
 kohdata tavata sattumalta
 ulvoo
 itkeä
 tie suora

röika strömga, strömdji
 röikuune
 röun, röune, röuna
 röunbere
 röut, röutar
 rövabolla, rövabollona
 rövafyri
 rööste, rööstplååte
 saakran, va saakran, voi saakran
 saan
 saivar
 saka koorta, åmsakå
 sakkona
 sakta, saktat
 samaleiss
 sank, sankar sankkona
 sava
 seka, sekar
 sekå
 seli, laga ti penis
 sendji, tettsi, sengkleeda
 sendå
 sess, sess neer
 setona ,setåpeerona
 setå, setona setåpeerona
 silplöupar
 silppå
 sipist, sipistar, sipist å tala
 sippå, sippona, sippona scjiooo
 sirtsile, sirkel vede
 sisiliskå, sikaliskå
 sist vikå, ja var teer sist vikå
 sita, sess neer
 sjakette f.
 sjateer
 sjong

böckling
 rökugn
 rönn
 rönnbär
 rop, ropar råmar om kor
 bakdel
 nedåt ekon.
 takås, takåsplåt
 tusan, vad tusan
 sedan
 odåga
 blanda korten
 bottensats
 tyst, lugnt
 likadant
 spara
 nöta, skrapa
 fuktigt, bli fuktigtigt
 fuktig
 sälja
 säng
 slipsten
 sitta, sätt dig ner!
 sättpotatis
 sättpotatis
 en som är ingenting
 foder, sönderhackad
 viskas, tala sakta
 ko, kor
 cirkelsåg
 ödla
 senaste veckan
 sitta, sitt ner
 kofta
 passa
 att sjunga

savusilakka
 savustusuuni
 pihlaja
 pihlajamarja
 huuta, lehmät ..
 persmuksat
 alaspäin talous, tai elämä
 katon harja, harjanpelti
 saakeli, mitä s. voi saakeli
 sitten
 hulttio
 sekoittaa kortit? Ja uudestaan
 pohjasakat
 hiljaista, rauhallista
 samanlaista
 säästää, säästöjä
 rapsia kulutta
 kosteaa, kostua
 kostea
 myydä
 sänky, peitto ja liina vaatteet
 hiomakivi
 istua, istu alas
 istutudperunat
 istutusperuna
 ei minkään arvoinen, ihmisestä
 rehu, hakattu pieneksi paloiksi
 kuiskata
 lehmä, lehmät tulkaa
 saha, sirkkeli?
 sisilisko
 viime viikolla
 istua
 villatakki n.
 sopia
 laulaa

sjuu fallt, åtta fallt, tie fallt, ein gang	sju gånger, en gång	seisemän kertaa, jne , kerran
skakla	skaklar	aisat
skamli, skambli	blyg	ujo
skaramöse	näbbmus	hiiri kissa ei syö tätä
skata, skatona	trädtopp	puun latva, latvat
skolla, skolltrappå	vindsvåning, vindstrappa	ullakko, ullakonportaat
skoogsfuul	skogsfågel	metsälintu
skoolgaar se ti ikonoom	studerar ekonomi	opiskelee ekonomiksi
skoosså	skygg	pelokas
skott	skuffa, skotta	työntää
skotåskoffa, skotåskoffaan bröö, er liiti skotoskoffa	missformad av brödspade	tönästty leipälapiolla
skrank, skrantsi	räcken, ledstång	kaide
skrapankakå	yngsta barnet	iltatähti
skraple, noo haar ja na liiti skraple i fikkå	småpengar	pikkurahaa
skreppå, skreppona	testiklar	kivekset
skrikk, skrikkar	glider ifrån	luistaa
skrikkskoa, skrikk, skrikkar skrikkand	skrinnskor	luistimet, luistella
skrobbe, kleeskååp	garderob, skrubb	komero
skrutt, skruttar, skruttå	skrynkla	rypistyä
skruttå, skrutt ihoop	skrynklig, knöla ihop	ruttunen, kasata kokoon
skruup åpp, va ti skruupels åt naan	pigga upp någon	piristää jotakuta
skruup, skruuft	rolig, roligt	kiva
skryylå, skryylona	förbråelser	nuhteita
skråbäck	ansiktsmask	naamari
skråpp, skråppar	narras	narrata, valehdella
skråpp, skråppar, oskråppa el. oojuudd	ljuga, utan att ljuga	valehdella, valehtelematta
skrååna å påå	frysa till	pakastua, syksyn ensim. Pakkaset
skvata	tvätta	pestä
skveeker	ropar	huutaa
skviirå	diarre	ripuli
skviiråtrast	björktrast	räkättirastas
skåftar	ojämn	epätasainen, ei täsmää
skånkkå	skinka höft	kinkku, lonkka
skåtå	se!	katso
skåånball	skitstövel	paskianinen
skååne, voi skååne	skit	paska, voi p..

skåånå
 slaka, slakat
 sleetan kopp kaffi
 sleett, sleettand
 sleik, sleiker
 sleikstikkå
 sliipsteine, draa sliipsteine
 sliirar
 slitrå
 sluup
 slå, sleiji
 smakkå
 smakå
 smeitå, smeit liia
 småtassig
 smörblommå
 sneelå
 snerå
 sniier, snöögar
 snoo, snooer, ha snoodd
 snopp å grååt
 snosa
 snoså, snosåan ein, stjyni snosåt
 snårå
 snårådjers
 soilar
 solkn, solkna, solkna å vaali ti assit
 solttin, solttinari, solttinast
 somå, somåt
 sopilollå
 sota me soddgumi, sota uut
 sotar å påå
 spada, gräftå, greipe
 sparkkå
 speil, speile, speila, skåda se i speile
 sperring

smutsig
 utan hållning, trist
 endast kaffe
 allt rubb och stubb
 slicka
 slickepinne
 brynsten rund
 glider , halkar
 lös, slapp
 sluttande
 slå, slagit
 liten båt
 berusad
 brynsten
 fjantig, snällt
 maskros
 fnurra,
 fångstsätt med rep
 snöar
 flå
 smågråta
 nosa (om hund)
 dum, en dum en ,gansks dumt
 snorig
 gärs
 glider, halkar
 magra, ha magrat
 mager
 dimma, dimmigt
 suput
 sudda, sudda bort
 går på som förr
 spade,
 sparkstötting
 spegel
 rovfågel

likainen
 löysä, kurja
 vain kupin kahvia
 kaikki!
 nuolla, nuolen
 tikkari
 hiomakivi pyöreä, veivillä
 luisuu
 löysä
 viettää alaspäin
 lyöä lyönyt
 pieni vene
 humalassa
 hiomakivi, terottaa vikaate
 hupsu
 voikukka
 langassa sotku
 langas ansa
 sataa lunta
 nyljetä
 itkeä hiljaa
 nuuskia
 tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
 nuhainen
 kiiski
 luisuu
 laihtua, laihtunut surkeaan kuntoon
 laiha
 sumua, sumuista
 juoppå
 pyyhkiä esim pyyhekumilla
 tekee niin kuin ennen
 lapio, kuokka, talikko
 potkukelkka, tulin potkukelkalla
 peili
 esim. Kotka

sperrå, sperrå hååre, sperrå'an ein
 spiisar, minder spiisar
 spiissamm
 spilivink
 spill i kaffe
 spillt, spilltan kniiv
 spilå
 spitsin
 spliit netsin
 spliit nyi
 spliitå
 sprakanstikkå
 spring ikapp, spring åkapp, stjider ikapp
 sprundjå
 språtakass
 stabba
 stabbå
 stakar, stakar int naastans
 stang, standji, jeenstang
 stedi i stein, stedd i stein
 stedi, stedi jeer
 stedå, stedå hondra joon, stedå hondra kilå
 stedå, stedåan beta, stedåari, stedåast
 stedå, stedåan viko
 steingelin
 steinreiså
 stekkå, ja er stekkå å troddå
 sterker se
 sterv ååv, stervar ååv
 stikk eismen
 stikksööme
 stillis, sit i stillis
 stinnt ti fata
 stjeert, tzëært
 stjegar
 stjerildre

spretig, motsrävig person
 räcker med mindre
 dryg, räcker långt
 spjuver
 håll upp kaffe
 ovass kniv
 smått
 smal tunn liten
 utan en tråd på kroppen
 splitter ny
 tunn smal spån
 tomtebloss
 tävla i löpning skidning
 springa
 nätingskass
 kubbe
 tjock tex om gröt
 räcka till
 stång
 tvär bromsa, avbröts hastigt
 stanna, s här
 ca 100 hjon, ca 100 kg
 stark, en stark mänska
 duktig vecka
 galen totalt
 stenrös
 kort cm. jag är kort och tjock
 storkna, inte få luft
 döööö
 mol allena
 sticksömnad, handarbete
 stilla, sitt orörligt!
 en som inte riktigt vill förstå
 bländande solsken
 ojåmn,
 porslinskårl

harittava, tukka pystysså, itsepäinen ihminen
 piisaa, vähemmän piisaa
 riittoisaa
 vekkuli
 kaada kahvia
 tylsä veitsi
 pientä
 ohut hento
 ihan alastin
 upo uusi
 lastu, ohut
 tähtisadetikku?
 juosta kilpaa, hiihtää kilpaa
 rakå
 nahkiaskassi
 pölkkyy
 paksu esim puuurosta
 piisata, ei piisaa mihinkään
 tanko, rautakanki
 pysähtyä äkkiä, katkaistiin äkkiä
 pysähdy, p tähän
 n. 100 henkeä, n. 100 kg
 vahva, vahva ihminen painava
 n. viikko
 hullu täyshullu
 kiviaita
 lyhyt, olen lyhyt ja paksu
 tukehtua
 kuolla
 yksin, ihan yksin
 kudonta
 rahaussa, istu liikkumatta!
 tieto ei mene jakeluun
 häikäisevä aurinko
 epätasainen, ei täsmää
 posliiniastiat

stjerma musså har brette
 stjick, ho er tu i stjick
 stjiider, ha du stjiidra naa
 stjiidore, stjiidre, ja er stjiidrand
 stjiimis, stjööös, springan tuurå
 stjiit treng, piss treng
 stjikelverk
 stjikka, stjikkona
 stjicklå, stjicklar, stjicklåan stoola
 stjinkká me maate
 stjinkká, ja stjinkkar
 stjipp, stjippar, stjipp et anda
 stjippona
 stjithuuse
 stjitä
 stjoorå
 stjoorå
 stjoosle, stjoossla, stjoosseltuiji
 stjufelkaar
 stjufflå, ti stjuffel
 stjuttar
 stjuuffel
 stjuumt
 stjuusså
 stjyni, stjynit, stjyni mutsi
 stjöijjis
 stjöte å peerona
 stritså
 strontt, tallstrontt
 struuk ååv
 stryyissil
 stryyttå
 stråffå, stråffona
 ströömregnar, spillder neer
 stugå, hööghuus, villa
 styyle, rooli styyle

skärmmössa
 mår
 åka skidor, har du åkt s
 skida, skidor,
 "löptid" djur
 skit nödig
 ostadigt byggt
 spenar
 ostadig, gått upp i limningen
 äter inte allt
 gunga jag gungar
 flämta
 kär
 utedass
 lös mage
 krokigt bräde
 skata
 kjol, kjoltyg
 spadkar
 spade, att skyffla
 småbrinner
 skjuts
 skymmning
 snattar
 ganska mycket
 vill spy
 köttsoffa
 slangbella
 tillväxt på tall
 ge sig iväg
 sänka
 pip, kaffepannspip, strut
 skidfastsättning
 hållregnar
 hus, våningshus, sommarstuga
 stil, konstigt sätt

lippalakki
 vointi, miten voit
 hiihtää, oletko hii.
 suksi sukset, hiihtäen
 juoksuaika"
 paskan "pakko"
 rakenteeltaan heiluva
 utaret (lypsyosat utaressa :))
 epätukeva, liimat irronneet osista esim tuoli
 ei syö kaikkea, krantt
 keinu, keinun
 hengittää tiheään
 astiat
 käymälä
 ripuli
 vino lauta
 harakka
 hame, hameet, hamekangas
 lapiomies
 lapioida
 palaa vain vähän
 kyyti, kyydillä
 hämärtää
 varastelee
 aika paljon
 tahtoo antaa ylen
 lihakeitto
 ritsa
 männyn vuosikasvu
 mennä. Lähteä
 matalikko
 nokka, kaatonokka
 suksenpidike
 sataa kaatamalla
 talo, kerrostalo, kesämökki
 tyyli, merkillinen tapa

stäckas
 ståkk oomöilit
 ståndå
 ståpel i föötre
 ståpel, ståfel, ståplå
 stårjå, stårjona
 stöula
 sulttar, strompona sulttar
 sunli, sunli he
 susa
 sustrå, sustrona, broore, bröödre,
 suude
 svaskåstöula
 sveersgååle
 svirvile
 syyd, syyder
 syyn, syynar
 så vi pass bra
 såkerseede
 såleiss
 såmmt, såmmt ååv åss
 sånakonå, sånahostrå
 såår halse
 såår hande, hövå, beine
 såår, ja haar ein såår i hande
 såårt, taar såårt
 söis, söisleis
 sömnhöurå
 söölå
 ta illt åpp
 taa taan, taar du taan, djee taan
 taa, taar, too, teiji
 taan, komin taan
 taanifråån, taan tee
 taaninga
 takaliide

stopp
 totalt omöjligt
 ibland, stundom
 vara i vägen, i fötterna på någon
 snubbla
 romaner, noveller
 stövlar
 strumporna hasar ner
 speciellt, speciellt det
 hund
 syster, bror
 båtsida
 stövlar herrmodell
 makens makans hem
 svirvel, kastspö
 luta, lutar
 granska
 så bra
 sockerskål
 sålunda
 somliga, somliga av oss
 sonhustru
 ont i halsen
 ont i handen, huvudvärk, sjuka ben
 ett sår i handen
 gör ont
 så
 sömnig, inte riktig vaken
 långsam
 ta illa vid
 ge hit, kan du ge
 tar, tog, tagit
 där, kom därifrån
 därifrån
 magknip
 takkant

patautua
 täysin mahdotonta
 joskus
 pyöriä jaloissa
 kompastua
 romaanit, novellit
 saappaat
 sukat makkaralla
 erikoisesti, juuri se
 koira
 sisko, veli
 veneen sivu?
 miesten saappaat
 puolison synn.koti
 svirveli
 kallistua
 tarkistaa
 niin hyvä
 sokeriastia
 siten
 jotkut, jotkut meistä
 mini
 kurkku kipeä
 kipeä käsi, päätä särkee, jalka kipeä ym
 minulla on haava kädessä
 sattuu
 näin
 unenpöppöriä
 hidas
 loukkantua sanasta
 anna tänne, voitko antaa
 ottaa, -i, ottanut
 tuolla, tulkaa sieltä
 tuolta
 vatsakipu
 räystäs

takar, he takar int naasstans
 takar, takar int naasstans
 tala dalagobba
 tala int skååne om aader
 tallott ååv
 talott
 tamppas, tamppis
 tande
 tang, tandji
 tappå
 tasil, tasile
 tasklås
 taskomatti
 tasma, he ha tasmast
 taså, tasåan mamma
 tattare
 teeji, vatågrese
 teel, teele
 teis, teisar
 teiss, teiras
 tekks, tekks du koma, et du tekks koma
 tekksdrope
 temppå, temppuna
 tepp, tepp till, tefft, tilltefft
 ter er e, jer er e
 ter i ruuma, ter i neida, tervi laags
 termen punkt
 termen, temen, termen punkt
 terskå
 tertills (ja komber)
 tess, int tess, komber du tess
 tettsjå
 ti
 tiidin (backa)
 tiidipeerona
 tirott

råcker, det råcker ingenstans
 råcker ingenstans om varor
 påhittad story
 baktala inte
 ge sig iväg
 leda, stötta ngn
 kämppa med
 veke
 tång
 ojåmn
 dum, en dum en
 hånglås
 fickplunta
 minska, gå upp i rök
 fjollig, fjollig mamma
 zigenare, romm
 kvickrot, våtarv
 teln
 svånger obalans
 deras
 våga, kan? vågar du komma, att du nåns
 takkantets yttersta del
 konster
 täppa, stånga, stångd
 där är det, här
 ungefår där
 därmed basta
 därför, punkt slut
 klick
 till dess
 alls, inte alls, kommer du alls
 takkant
 att+ verb
 småltat, ingen tjåle i marken
 fårsk potatis
 kisa med õgonen

riittåå, ei riittå mihinkåån
 riittåå ei riittå mihinkåån
 keksitty tarina
 ålå puhu pahaa muista
 mennå
 taluttaa
 taistella, väännellä
 kynttilån sydån
 pihdit
 epåtasainen
 põhlõ, põhkõpää
 munalukko
 taskumatti
 hupenee
 hõlmõ, hõlmõ åiti
 mustalainen
 juolavehnå
 paula
 heiluu
 heidån
 kehdata, uskaltaa tulla? ettå kehtaata t.
 råyståån uloin oiste mistå tippuu
 temppu -ja
 sulkea, suljettu
 siinå, tåsså
 melkein siinå
 sillå sipuli
 siksi, sillå sipuli
 låiskå
 siihen asti (kunnes tulen)
 lainkaan, ei lainkaan, tuletko lainkaan
 råystås
 (verbin eteen)
 sulannut, ei routaa
 varhaisperunat
 siriståå silmillå?

tikåt
 tillbringare
 tipå, tipona
 tissona, brusta,
 titee, titii, teer
 tjelabloomå
 tjoorå
 tjooråan bree
 tjurr, ja tjurrar å fruuser, tjurråt
 tjölar
 toka, tokar, taa i tokka
 token deean ool, toko tee oola
 toko dee tokotee
 topi
 toppen
 topptrodå
 totist, vaal totista
 totte, tottflaskå
 traiskå
 trangbrusta
 trasa å regn
 trasa, trasa såkre på gröite
 trastpisse
 treeslå, treeslåan mooroot
 treet, treeter juså stikkona purar
 treetand
 treetand, treeter
 tridindeil, fjeendeil
 trind
 trind peerona
 trinnt
 triss, trissar, trisså
 troddå
 trodå
 troodå
 tråssgåål, -e

os i luften
 mjölkkanna
 småfåglar
 bröst
 där
 kabbleka
 skata
 krokig bråde
 ja fryser, ruggit
 känns kallt
 lugga
 sådan
 sådana här
 pannlugg
 utedass
 stig till utedass
 omskakas
 napp, nappflaska
 trött håglös
 trångsynt
 småregna
 strö, strö socker på
 svagt kaffe
 träaktig fiberrik
 gråla, grålar så stickor yr
 osams
 ligga i gräl, grålar
 tredjedel, en fjärde del
 rund, trind
 kokade oskalade potatisar
 hoppa hage
 runt, någåt runt
 korpulent
 stig
 lång käpp
 tröskel

paksu (savun jäämiä)ilma
 maitokannu
 pikkuliinu
 rinnat
 tuossa

 harakka
 vino lauta
 minua viluttaa
 kylmä tuntuu
 ottaa tukasta kiinni, tukistaa
 tällainen sana tällaiset sanat
 tällaisia
 otsatukka
 käymälä
 käymälänpolku
 ravistaa, ravistettu ihmisesta
 tutti, tuttipullo
 väsynyt ei huvita
 ahdasmielinen
 sataa pikkasen
 ripotella, sokeria puron päälle
 laiha kahvi
 isokuituinen haitaksi asti
 riidellä
 olla riidoissa
 riitasuhde?
 kolmas osa, neljäsosa
 pallomaisen pyöreä
 keitetty kuorimatt. perunat
 hyppiä yhdellä jalalla
 ajella, ympäri, joitain pyöreää O
 lyhyt ja paksu
 polku
 pitkä keppi
 kynnys

trööst, trööst du koma	våga	uskaltaa, uskallatko tulla
tukelt	ofta	usein
turkut	bjuda ut med makt	tyrkyttää
tuuskori	delad på mitten	halkaistu keskeltä
tuuskori peerona, peeråvelndji	potatis kokt skurna mitt itu, potatis välling	perunat keitetty paloina, peruna velli
tuutt	puta med baken	takapuoli "törröttää"
tvaga	grytborste	pataharja
tveitt, tveitta	spån	lastu
tvinnå, ja vaalt liiti tvinnå, tvinnå på tråå	virrig, trasslig, bli virr, relationsprobl.	sekaisin, päästä pyöreä, suhdeongelmat
tåff, tåffan ein	kul prick	kiva tyyppi
tålls, tålls ååv, tåll i föötre	gå, gå i väg, vara ivägen	kävellä, mene jo, juossta jaloissa
tållå, tållas	oording om garn	lanka sotkussa
tålå	tålig	kestävä, tarkenee
tåntt, töntt, tönttå, stjyni tönttåt	dum, en dum en ,gansks dumt	tyhmä, tyhmä henkilö, aika tyhmästi
tåra ti fara	slånga	heittää pois
tåra, tåra ihop, tåra till	skrynkla ihop, smälla till	rypistää esim paperipalan, läimäyttää, lyödä
tåraboll, han er token tårabåll	dum i huvud, han gör alltid bort sig	pöhlö, hän möhlii aina
tårr leid	utled	kyllästynyt täysin
tårvil	odåga	paskiainen
tårvå, tårvona	tuva	maapilkku, multapala missä ruoho
tåskå, tåskona	groda, skämtsamt flickvän	sammakko, leikillä tyttöystävä
tåså, tåsåan ein, tåså	lite ding dong, nå då så	ihminen on vähän.., nå sitten
tååne, tååna	tå	varvas
tömdee, dömdee	de där	nuo
tömppil	dumbom	pöhköpää
töög, stjöte er töög	köttet är mört, färdig	liha on valmis
töögis	töjs	venyy
töögåt	långrandigt	pitkäveteistä
ullut, ulluttar	uppvigla	yllyttää
upi	öppen	avoin
upian book	öppen bok	avoin kirja
upian såår	öppet sår	avoin haava
uritt, urittar	försöker	yrittää
utran gumi , gomi	ytter slan	ulkokumi pyörässä
uun, uune, kakeluune, baståuune, uunsluukå, lokå	ugn	uuni
uurspeil	odåga, besvärlig mänska, spilivink?	hulttio, hankala ihminen

uusli, uuslit
 va daagar, voi daagar, daagars flikkå, arma daagar
 va slaks, va slags värmane, va slaks veedre
 vaal, he vaal int ti naa
 vadan, vadanifrån
 vammbe
 vanaarti
 vann
 varaader
 varin, varin da varin vikå varin mååna
 varin, varin som fåltsi
 varin, virin, kåmin, itin köörin som fåltsi
 vatikkå, vatikkona
 vatå?
 vatåfuul
 vatågrese, teeji
 vatåpått
 vatåsjuk
 vedahuuse
 vedaliidre
 vedavertsi
 vede i vedapinå
 vedebrend, tu ha vaali vedebrend
 vëëg, ti vëëg naasorta
 veer, brenns veer
 veer, ja er veer me
 vegagrein
 vegamerkk, merts, merkk
 vegenda, veit int vaså ventar i vegenda
 veiji, feil veiji, åagg, aggsiidå
 veipå
 veksanmåne
 velkkari velkkast (douli)
 velndji
 veni, veens, veens vii naa
 vermane

tråkig, tråkigt, sorgligt
 tusan, vad tusan
 vilken temperatur, hurudant väder
 blir
 varifrån
 fläsk kring midjan, våmmen
 omöjlig om ungdom
 var
 varandra
 varje varenda dag
 uppför er som folk
 var, kom, åt, kör som folk
 åkerbär
 varför frågar du
 vattenfågel
 våtarv, kvickrot
 vattenpöl
 kronisk våt mark
 vedbod
 vedbod
 brännved
 ved i vedstapeln
 solbränd, väderbiten
 undvika,
 vidbrännt
 vid medvetande"
 vägskäl
 vägskylt
 mål, målet, resans mål
 väg, bak o fram
 tygstycke
 utrymme att växa i
 duktig
 välling
 vänja
 värme

kauheaa, surullista
 saakeli, mitä s. voi saakeli saakelin tyttö
 millainen lämpö, minkälainen sää
 tulee
 mistä
 vyötäröläski, mahat
 mahoton, nuorista
 missä
 toinen toistaan
 jokainen jokainen päivä viikko
 käyttäytykää ihmisittäin
 olkaa, tulkaa, syökää, ajatka ihmisittäin
 mesimarja
 miksi kysyt
 vesilintu
 rikkaruohoja
 vesipotti
 kroonisen märkä maa
 puuliiteri
 puuliiteri
 polttopuut
 puita puupinossa
 ruskettua, olet ruskettunut
 karttaa jotain
 palaa pohjaan
 olla tajunnassa
 tienhaara
 tien kyltti
 päämäärä, matkan päässä
 tie, nurinpäin nurjapuoli
 kangaspala
 kasvuväri
 hyvä
 velli
 tottua johonkin
 lämmitys..

vertsi	verk	pakottaa, kipeä
vertsi, vedavertsi	virke	puutavara
vesil	odåga	saamaton
vesilondå	feg	pelkuri
vete, ter eint vete ti förhinders,ter eint vete ti övers	förstånd, där stör ej förståndet	älykkyys, siinä älykkyys ei vaivaa
vi eer,ho har ni e vi eer	hos er, hur har ni det hos er	teillä, miten teillä on
vigel me peede	vackla med cykeln	pyörä heittää
viglå	kastar från sida till sida, instabil	heittää laidasta laitaan esim pyörä
vii he, vii hetå, fu va, fu va hetå	varför	miksi
vii int!, fu va'int? vii int hetå,	visst! varför inte	miksei
vikåvill	blanda på veckodagar	viikkopäivät sekaisin
vill, ti vaa vill, villsta, ja ha villsta	vilse, vara vilsen	eksyksissä, olen eksyksissä
vilå	Yess	tehdään niin
vingelgrind	svänger kappan efter vinden	kääntää takki tuulen mukaan
vink, vinkar, vink åkull	ramla	kaatua
vintsil, i vintsil	vinkel, i v.	kulma, kulmassa
viril å firi	varit och farit	ollut ja mennyt
viril uut neta	sätta uut nät under isen med en krok	verkot jään alle koukulla
virsing	odåga	tyhjätöntittäjä
virså	krokig	mutkikas
visk, viskar	kasta vatten på bastuugn	heittää löylyä
viti neta	vittja nät	kokea verkot
våi raate, va daagar	va tusan	voi perhana
våivott	nå voj voj	voivutella
vålds djest	ojuden gäst	kutsumaton vieras
åagg	avig	nurin
åkigååle	gårdsgård	vanhan ajan aitaus
åndoleer se	rulla opp håret	tukka kiharalle
åppner	upp och ner	ylös alaisin, sekamelska
åppstæld, ja eint åppselld ja	ställd, ej ställd	hankaluudessa, minä kyllä pärjään
årm, orm	orm	käärme
åskåft	fel, snett	väärin, vinosti
åågi, åågbroe	å	joki, joen silta
åågliide	åstrand	joenranta penger
ååsekomi, han va liiti ååsekomi	skärpan fattas, komma av sig	ei terävä, hermostuu esim. kun esiintyy
ååsiidis	avsides	syryssä

ååter å fram
 ååter, legg ååter döre
 öid, öidar, öidå
 öiså
 öukk, öuttsi, allt e ti öuttsi, öukk meir vede
 öul, övel mee
 öum
 öuran, öuran deile (nedran)
 öurast
 öödiheita, uusliheita
 öödit, ha öödit, er öödit
 öögona, lang i öögona
 öögona, smala i öögona juså finsk salmbootsi
 öögona, smala i öögona, breid i ö.
 öörpinglona

blixervisit
 stäng dörren
 slösa öda, slösaktig
 förläggare, skopa
 öka, allt är till tillägg, mera ved i spisen
 orka
 öm
 övre, övre delen
 överst
 usligheter
 tråkigt, olyckligt, oordning o smutsigt
 förvånad, hungrig
 ett mycket smalt ansikte
 ögon, smalt ansikte
 örhängen

nopea käynti
 sulje ovi
 tuhlata, tuhlaavainen
 kauha
 lisätä, kaikki on lisäksi, lisätä puita
 ei jaksa, ehdi
 kosketusarka
 ylä, ylä osa
 ylimmäiseksi
 surkeuksia
 tylsää, surullista, on sotkusta ja likaista
 yllätty, nälkäinen
 kasvot, tosi kapeakasvoinen
 silmät, kapea naama
 korva korut

gaa åpp i liimninga
 röör om i pissmöursboe
 ho gaar e? som tå vååt brinder
 juul dimmå, pååsk snöö, rotin höiji å frosi bröö
 lakona rokas i nidå
 ampper som stjitå, tender juså einriisbåskå

frustrerad
 sätta igång något, röra om i myrstacken
 hur går det, dåligt...
 ...rutten hö å dålig skörd
 laken rör sig när månen är i nedan

ärsyttää, tikulla muurhaispesässä
 miten menee? Huonosti
 joulusumu, pääsiäislumi, huonot heinät ja viljasadot
 made liikkuu kuun "laskuvaiheessa"
 äkkipikainen kuin ripuli, syttyy kuin kataja

He er braa ti kona molemmat språåtsi tå kan an osta va an bihööver tå an er på pitkä lang reiså (Lydia)

Vaggviisona som di sjongd åt ein, å som ja ha "sjongd" åt bååna miin

Grannås bastå ha vinka åkoll, men våår he staar å luutar, beter ere ti haa ein rokoan ein enså ti vara ritti utan

Tipona di småå di trippa på tåå trippa på Elins inne, fråga sin Elin vadi skola få, smörgås å pletta ti kvellde

Ro ro ti Tankar, många fiskar få vi där, gäddan stor laxen gro, en till far och en til mor, en till syster en till bror och en till Elin riktigt stor

Baka baka bolla, smett smöre millan, socker under socker på vem ska bullen smaka få, haupp i Elins monne

Bau bau bååne vaggå e foll å skååne....

Mommo min pa sei: Ein å var i senga siin å Kaukå påika heim. Å moffa min saa: Velndji! Allttiili hidi sama velndji
Volmar å Linnea saa: Fuseint, fuseint som Nyströms tetsi. He kåmm 5 dråppå i Emmes trestsi. He va så kaalt så klanå fröus i Bångas kattå
Hilina saa: I nesta åår i nevermååna tå toppskååne blommar (bloomar)
Ti pa sei, et stassbooa er så pitå, så ett, tå an pikar di liiti me troodå i ööga så buri di rååm
He er stjilna på rada kara å dööo gobba!
Ellen, sellen,sipolin saa, sipolin sapolin knårr
Fösta tappa, anna vann, tridi sprang så skviirå rann
He vaal bara verr å verr juså Dorras kattå
Ja haar daan på stickå = allt arbete utförd för idag (förr vid dagsverksarbete drogs ett streck för var full dag på en pinne ??)
Upi neertill juså prestes setsi
Legg åpp e på klåkkare!
Bitin åårs vermane e sellan braa, (April våt maaj kall är bra för bondens lador - bondepraktikan)
He leettast e lopi! = när åldern börjar ta ut sin rätt, passerat tex 50 års strecket

Eindeil ååv ti leika vi leikt som båån

Tie stikkå på bree, Pönttå på stelle ,Rövabålle,Neppi, Ti hopp langbande, Gumibandstvist, Fyra måål,

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/>

<http://pp.kpnet.fi/elisabeth/ordbok.pdf>